

**Cataloguing Commission 2 (The uniform title in the modern world) 22nd June
09:00-10:30**

**Uniform titles? Who needs 'em? : a provocative look at one of cataloguing's
'sacred cows' and options for the future in a database environment**

The uniform title has an honourable history as a collocative device, not much used by monograph cataloguers but heavily relied upon for cataloguing music. How uniform is it though and whilst we still need the collocative approach are there other options now that databases are the norm and card catalogues are a thing of the past.

**Les titres uniformes ? Qui en a besoin ? : un point de vue provocateur sur l'une
des "vaches sacrées" du catalogue et des choix pour son avenir dans le
contexte des bases de données**

Les titres uniformes ont une histoire vénérable en tant que dispositif partagé, peu utilisé par les catalogueurs de monographies mais fortement associé au catalogage de la musique. Comment être uniforme quand, alors que nous avons encore besoin d'une approche partagée, existent d'autres options maintenant que les bases de données sont la norme et les fichiers imprimés objets du passé ?

**Amadeus : a project to develop a multilingual database for title retrieval (Patrizia
Rebulla)**

Rather than being able to devote their best energies to supplying items to users, many librarians have to spend their time creating and keeping in good order the formalized surrogates for original items (known as catalogue records). Catalogues are a means to an end < connecting their users with the items they seek. Until recent times the technology was inadequate to the task and the business of enabling systematic access to a collection was very labour intensive.

Whilst we still need effective filing tools, is the collocative approach still valid in the database age? Why do we waste our time writing and rewriting formalized titles that on another day in another place somebody else will write it in a different way? Mahler's 5th symphony exists whether or not we give a name to it; he wrote it not for us to name but as music to be played and heard.

Amadeus aims to group together all instances of a musical work irrespective of the many names by which it is known. It can identify all instances of a work regardless of physical form, the user's language or the reason for seeking it. The task of bringing together the many instances is left to a computer so as to free the librarian for more productive tasks.

Plutôt que de dépenser le meilleur de leur énergie à fournir des documents aux usagers, les bibliothécaires doivent passer leur temps à créer et maintenir les substituts formalisés de documents originaux (les notices de catalogue). Les catalogues sont le

moyen d'arriver à mettre en relation leurs usagers aux documents qu'ils recherchent. Jusqu'à récemment, la technologie était inadaptée à la tâche et les opérations pour mettre en oeuvre un accès systématique aux collections était une lourde besogne. Même si nous avons toujours besoin d'outils efficace de classement, l'approche collocative encore à l'âge des bases de données ? Pourquoi gaspillons-nous notre temps à écrire et réécrire des titres uniformisés qu'un autre=, ailleurs et un autre jour écrit lui aussi d'une autre façon ? La 5ème symphonie de Mahler existe quel que soit le nom qu'on lui donne ; il ne l'a pas écrite pour que nous la nommions mais pour que nous la lisions ou l'écoutions.

Amadeus a pour objectif de regrouper toutes les instances d'une oeuvre sans tenir compte des différents noms par lesquels elle est connue. Il peut identifier toutes les instances d'une oeuvre sans égard pour sa forme physique, la langue de son utilisateur ou la raison qu'il a de la rechercher. La tâche de rassembler les multiples instances est laissée à l'ordinateur de manière à libérer le bibliothécaire pour d'autres activités plus productives.

French translations by Elizabeth Giuliani, Bibliothèque nationale de France